



Bolu

تركيا
بولو

Heart of Nature Bolu

مدينة بولو

قلب الطبيعة



Turkey

قلب الطبيعة بولو

تقع مدينة بولو في الجهة الجنوبية للبحر الأسود، وتمتاز بجبالها و غاباتها الخضراء وأنهارها وبحيراتها ومياهها المعدنية و بمراكز التزلج. فهي من أروع المناطق في تركيا.

بولو تقع بين مدينتين كبيرتين "انقرا" و "استانبول". تبعد عن "انقرا" 170 كم وعن "استانبول" 250 كم. ويمر من بولو أهم الطرق بين البلدين. والوصول من "استانبول" و "انقرة" إلى بولو سهل جدًا بالحافلة.

و قد سمى "البيزنطيون" الذين بنوا بولو بإسم قائدهم "كلاديو". وهذا الاسم على مرور الزمان تغير الى "بولو" وسميت في أوائل القرن 14 م. "بولو" من قبل الأتراك الحاكمين لهذا المدينة.

و الغابات هي السائدة في بولو من جهة الطبيعة. فالغابات تشمل 64% من المنطقة. ومناخها مناخ البحر الأسود. مساحة ولاية بولو 8458 كم². وعدد سكانها

285000 نسمة.



Abant



Bolu City Center



Gölcük

BOLU: The heart of nature

Located in the western Black Sea Region, Bolu with its lofty mountains, thick forests, beautiful lakes, health-giving thermal springs and ski centres is one of the popular cities of Turkey.

Set amid the two large metropolises, Ankara and İstanbul, this lovely city is 170 km from Ankara and 250 km from İstanbul. The roads connecting these metropolises run through this city.

The city was founded by the Bithynians 2000 years before this day and named after their commander, "Claudio". In the course of time it was called as "Poli". The Turks who dominated the region in the 14th century named the city as Bolu. In Bolu, the dominant vegetation is the forests. 64% of the land is covered with forests. A moderate and rainy climate of the Black Sea Region predominates in the city. Occupying an area of 8458 square km, the city has a total population of 285,000.

الجمال الطبيعي

حديقة "يديغولر" الوطنية

يديغولر حديقة وطنية، تشمل عددًا من البحيرات وتقع شمال بولو على بعد 42 كم.

550 هكتارًا من هذه الغابات جعل في عام 1965 حديقة وطنية وأصبحت حديقة محمية. هذا المكان الرائع يشمل كثيرًا من أنواع الأشجار، و يعيش فيه كنز من الحيوانات البرية، منها الدب و الخنزير البري و الثعلب والأرنب و غيرها. وهذا المكان مثالي لممارسة رياضة الصيد.

الحديقة الوطنية بخصائصها المميزة مكان رائع جدًا للتنزه والمشى. و يوجد فيها بيوت "بنكلو" التي تشمل 40 سريرًا. يمكن الوصول إلى هذه الحديقة بالسيارات الخاصة من طريق بولو و "مكن".

للاقامة و السكن

بيوت بنكلو (حجز) هاتف: 0 374 215 36 13



NATURAL BEAUTIES

YEDİGÖLLER NATIONAL PARK

The Yedigöller National Park, 42 km north of Bolu, consists of seven lakes in various sizes. 550 hectares of the area was taken under protection as a National Park in 1965. Linden, elm, poplar, beech, fir, oak, alder, Scotch pine, larch and maple trees are the common species that are encountered in the park which also provides habitation of numerous wild animals such as bear, wild boar, wolf, fox, deer, weasel, rabbit and wild duck. The park is an ideal location for picnicking, trekking, camping and sportive hunting. There are bungalow houses with a bed capacity of 40. Transportation to the park is only possible by private car through Bolu and Mengen.

ACCOMMODATION:

Bungalows (Rezervation) Phone: 0374. 215 36 13



بحيرة أبانت

البحيرة تقع في الجنوب الغربي مسافة 34 كم. عن بولو. وبحيرة أبانت على ارتفاع 1325 متر ومساحتها 125 هكتارا. تتشكل من المياه الجوفية. و في محيط البحيرة أشجار الصنوبر، أشجار التنوب، أشجار الزان. و هي محمية من قبل وزارة البيئة والغابات وهي مكان مثالي للسياحة الصيفية والتسوية. وتغطي أوراق اللوتس التي هي من أندر النباتات المائية (الصفراء والبيضاء سطح البحيرة. و تنتشر في هذه المنطقة الغزلان. تصلح المنطقة للتنزه والمشي في الطبيعة وركوب الخيل. يوجد في حافة البحيرة فندقان وبيوت "بنكلو"، ساحات لاقامة المخيمات، ومطاعم و مركز للتسوق و مركز للاستعلامات.



ABANT LAKE

This lake, spreading over 125 hectares area with an elevation of 1325 m, is located 34 km southwest of the city centre. Surrounded by pine, fir and beech trees, the lake area under the control of the Ministry of Forestry is a popular site for summer and winter retreats. White and yellow water lilies that blanket the surface of the lake give a cosy atmosphere to the area which also provides habitation for deer. Picnicking, camping, sportive fishing, nature walking, horse riding and phaeton trips are some of the activities to enjoy the lake area. On the lakeside there are 2 luxury hotels, bungalows, camping area, restaurants, shopping and promotion center.

TOURISTIC ESTABLISHMENTS المبيت

| Hotel Name | Phone |
|-------------------------|----------------|
| Abant Palace Otel ***** | 0374.224 50 12 |
| Abant Köşk Otel ***** | 0374.224 51 66 |
| Buyuk Abant Utel ***** | 0374.224 50 33 |
| Abant Bungalov Houses | 0374.224 51 78 |
| Abant Göl Restaurant | 0374.224 50 45 |
| Abant Çamlık Restaurant | 0374.224 51 79 |

بحيرة كلجوك

كلجوك هي بحيرة اصطناعية تقع في جبهة الجنوب من بولو على بعد 13 كم. تشمل مساحة 45000 متر مكعب. ومحيطها 1200 متر. وهي ملتفة بأشجار الصنوبر وأشجار التنوب ولها منظر رائع في الثلج. يوجد في حافة البحيرة بيت رائع، وكافتريات ومطعم باسم "كر كازينوسو" تابع لوزارة الغابات. هذه البحيرة يزورها العديد من السياح وفي كل المواسم.
المرافق السياحية



Gölcük Lake

GÖLCÜK LAKE

The Gölcük Lake located 13 km south to the city centre is an artificial lake occupying an area of 45,000 square m. Surrounded by pine and fir trees, the lake offers a superb view in winters. On the lakeside there is a lovely facility of the Ministry of Forestry, a restaurant and cafes open year-round. The area draws many visitors in each season.



Gölcük Lake

سد بحيرة كول كوي

يقع غرب بولو ب 10 كم. تحيط بالسد غابات كثيفة. تعيش في السد أسماك متنوعة حيث يصل أعماق منطقة فيها عشرين مترات. تصلح البحيرة لرياضة صيد الأسماك والتزهر وممارسة الرياضات الأخرى.
وهناك أماكن سياحية أخرى مناسبة للنزهة والتخييم حيث يمارسون رياضات عدة منها المشي وصيد الأسماك والاستجمام مثل بحيرة "شيرنيازي" في بلدة "مكن" و بحيرة "كارامورات" في بلدة "مودورنو" وبحيرة "جوبوك" في بلدة "كويونوك".

GÖLKÖY DAM LAKE

Located in close proximity to the city centre (10 km west), the Gököy Dam Lake, surrounded by forests, is one of the popular sites for retreats from the clamour of the city for fishing and picnicking. The deepest point of the lake is 20 m.

Among the lakes suitable for picnicking, camping, sportive fishing, trekking and relaxation are also Mengen Şirinyazi Lake, Mudurnu Karamurat Lake and Göynük Çubuk Lake.



Gölköy Lake

بحيرة سنت

: تقع شرق محافظة كوينوك ب 27 كم. هي بعمق 22 م و بمساحة ١٨ هكتاراً. تتغذى من ينابيع المياه من حولها. فيها أسماك قشر الأبيض اللذيذة. و تتوفر أسرة ل 115 شخصاً في فندق على شاطئ البحيرة. و تصلح منطقة البحيرة لممارسة رياضة المشي، والتجول و صيد



Sünnet Gölü

SÜNNET LAKE

The Sunnet Lake with a depth of 22 m spreads over an area of 18 hectares, 27 km east of Göynük district. On the lakeside there is a lovely accommodation facility and a hotel with a bed capacity of 115. Picnicking, nature walking and sportive fishing are some of the activities that the lake area offers. Trout breeding in the lake is very delicious.

المبيت - ACCOMMODATION

| | |
|------------------|------------------------|
| Name | Phone |
| Doğal Yaşam Otel | 0374.4641200 - 01 - 02 |



Sünnet Gölü

أكايا ترا ورتنلري

"أكايا ترا ورتنلري" رجات طبيعية صخرية كلسية لونها أبيض يسيل عليها الماء فتبدو شكلاً جميلاً جدار تقع على تلة في الجنوب الغربي لبولو على بعد ١٠ كم. في شارع مودورنو حيث المناظر الخلابة التي تشجع عمل السياحة والتتزه والإستجمام. وسمي هذا المكان بتوام "باموك كالا".

AKKAYA TRAVERTINES

Akkaya travertines are also spectacular to visit on the Mudurnu road, 10 km southwest of Bolu. The travertine formations, which are named as the "Pamukkale of Bolu Province".



المراعي

مراعي بولو و الاداغ تقع هذه المراعي على سفوح الجبال في جنوب بولو على بعد 20-30 كم. وتحيط بها الغابات الكثيفة حيث تصلح لرياضة التخييم الكشافة، والتتزه، وفيه مهنوم "الاداغ" ثابت و مخصص لممارسة هواية الكشافة بجانب بحيرة "الاداغ" التي تنشط فيها رياضة صيد الاسماك .
 اما المراعي المشهورة في بولو فهي ("داغرمان اوزو", "كول جوك", "ساراي جيك", "اوسنت باك", "ساري الان").
 وفي محافظة بولو مراعي كثيرة فلكل بلدة مرعى خاص بها. و الهسكن ارقام الاستعلامات عن المبيت



Aladağ Lake

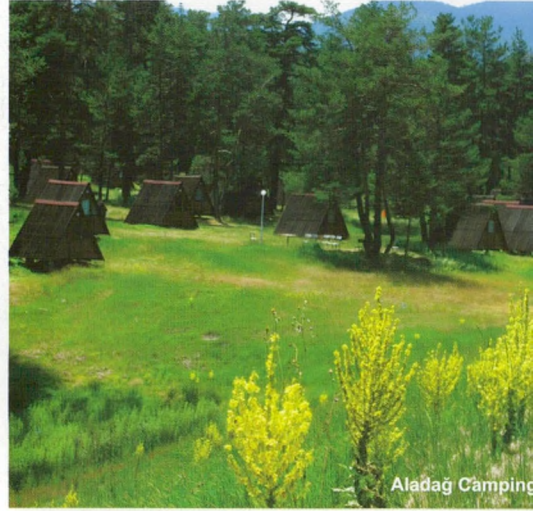
PLATEAUS

BOLU AND ALADAĞ PLATEAUS

At the skirts of the Köroğlu Mountains, some 20-30 km south of Bolu is the Aladağ Plateaus encircled by pine forests. Aladağ Scout Camp is here on the site. There are picnicking and camping areas and a beautiful small lake to enjoy sportive fishing. Değirmenözü, Gölcük, Saraycık, Üstyaka and Sarialan are the plateau groups in Bolu. Moreover, there are numerous plateaus in all districts of Bolu province.



foto: mountrain.com



Aladağ Camping

المبيت ACCOMMODATION

| Hotels Name | Phone | Place |
|----------------------|----------------|-----------------|
| Mountrain Camping | 0212.322 31 75 | Aladağ |
| Scouts Camping | 0374.238 11 25 | Aladağ |
| Villa Neva | 0374.226 48 96 | Kartalkaya Road |
| Kartal Tepe Otel | 0374.243 94 94 | Kartalkaya Road |
| Köroğlu Mension | 0374.218 90 07 | Sarialan |
| Baysal Otel | 0374.218 90 16 | Sarialan |
| Özcan Pansiyon | 0374.218 90 81 | Sarialan |
| Sarialan Mension | 0374.218 90 43 | Sarialan |
| Saraycık Gölevi Otel | 0374.218 90 12 | Sarialan |





Kartalkaya

مركز التزلج (على الثلج) تقع جنوب بولو على بعد 38 كم. على قمة جبال كوروغلو (على ارتفاع 2378 م. وهذا المكان من أشهر أماكن التزلج في تركيا وأندلس، أوقات ممارسة رياضة التزلج شتاء ما بين شهري كانون الأول و نيسان (12-4 و -) تستهز في هذه المنطقة فنادق عدة تتسع بمجمها) 1600 نزيل(، حيث توفر لك هذه الفنادق ممارسة الرياضات

WINTER TOURISM

KARTALKAYA SKI CENTRE

Located on the peak of the Köroğlu Mountains (2378 m) 38 km south of Bolu, the Kartalkaya Ski Centre is the most popular spot for winter sports fans. The most suitable skiing conditions are between December and April. The centre offering comfort hotels with a total capacity of 1600 beds is equipped with 13 ski runs (30 km length in total) and 9 ski-tows.

ACCOMMODATION المبيت

| Name | Phone |
|--------------------|----------------|
| Kartal Hotel | 0374.234 50 05 |
| Grand Kartal Hotel | 0374.234 50 50 |
| Dorukkaya Hotel | 0374.234 50 26 |
| Golden Key Hotel | 0374.234 50 59 |
| Kaya Palazzo Hotel | 0374.234 51 00 |



Kartalkaya

المختلفة مركز تزلج جبل آرکوت) في بلدة (غارادا يقع هذا المركز شمال بلدة غارادا على بعد 5 كم الوصول إليه ميسر وسهل جدا المدرج الذي يصل طوله إلى 900 م. يصلح للمبتدئين في التزلج، وهناك مضمار مخصص للركض بالزلاجات شتاء، ولركوب الدراجة صيفا، تمارس فيه المسابقات الدولية المبيت و السكن اسم المؤسسة

GEREDE MOUNT ARKUT SKI CENTRE

Ski centre is 5 km north of Gerede. It is very easily accessible. The 900 m. course is ideal for beginner and amateur skiers. Moreover, it has been hosting international skiing in winter and mount cycling in summer contests with its 5 km long running with ski and endurance course.

ACCOMMODATION المبيت

| Name | Phone |
|--------------------|----------------|
| Esentepe Hotel *** | 0374.311 40 80 |
| Konuk Hotel | 0374.311 31 67 |
| Green Park Hotel | 0374.325 10 62 |



Gerede Arkut

منتجعات بولو:

تقع المنتجعات على بعد 5 كم من بولو في منطقة "كراجاسو" جنوب المدينة وهذا المكان مفضل للإستراحة وأطرافه مغطاة بالغابات. وأقر كمرکز سياحي للمنتجعات من قبل وزارة الثقافة والسيادة للدولة التركية. وهذه المنتجعات الطبيعية تقيّد كعلاج من الأمراض الجلدية والقاب والروماتيزم (الرثية) وغيرها من الأمراض. وحرارة الماء في المنتجعات 45 درجة حرارية ويصل تاريخها إلى الإمبراطورية البيزنطية. كما بني جانب الحمام التاريخي فندق حائز أربع نجوم. يخدم الفندق السياحة الصحية بأنشطة مقوِّعة وبحمامات خاصة. وتتكون المنتجعات من قسمين صغير وكبير و كما أن هناك أوقئا متناوبة للذكور والإناث بشكل منفصل. و المواصلات من بولو إلى المنطقة في كل 15 دقائق بالباصات. والمنتجعات الأخرى في مدينتنا: منتجع "مودورنو" "ياباس"، منتجع "مودورنو" "ساروت"، منتجع "سين" "الكسن" أوزو باولو



HEALTH TOURISM

In the province of Bolu are many natural hot water sources and thermal springs because of its geological situation.

BOLU THERMAL SPRINGS

Thermal springs in Bolu are in Karacasu location, 5 km south of the city centre. Surrounded by forests, this location was declared as a thermal tourism centre by the Ministry of Culture and Tourism. The natural thermal waters are said to be beneficial for dermatological, rheumatic and heart diseases. The history of the Bolu Thermal Springs with a temperature of 45 °C stretches far back to the Byzantines. Next to the historic bath is the Thermal Hotel with 4 stars which offers special bath cures that are consisted of two parts alternately for men and women. Access to the area is very easy by the dolmuş (midi-bus-a practical means of transport) that runs from the Bolu centre in every 15 minutes.



There are also many other thermal springs in Bolu: Mudurnu Babas Thermal Spring (40°C), Mudurnu Sarot Thermal Spring (66°C), Seben Kesenözü - Pavlu Thermal Spring (78°C).

ACCOMMODATION المبيت

| Hotels Name | Phone |
|-------------------------|-----------------|
| Gazelle Resort&Spa***** | 0374.262 98 00 |
| Bolu Termal Hotel **** | 0374.262 84 72 |
| Bolu Küçük Thermal | 0374.262 84 78 |
| Sarot Termal Park Otel | 0374. 424 50 05 |
| Yıldız Otel | 0374.262 96 40 |
| Mekan Pansiyon | 0374.262 83 04 |
| Sefa Pansiyon | 0374.262 84 11 |
| Panorama Otel | 0374.262 89 88 |
| Mudurnu Babas Thermal | 0374.421 36 88 |
| Mudurnu Sarot Thermal | 0374.424 50 50 |
| Seben Pavlu Thermal | 0374.414 60 63 |
| Seben Yumnioğlu Thermal | 0374.414 60 82 |



مصايف سب ن

تقع في ارتفاع 1400 م تقري ب او اهمها "تاشلى يايلا" ومصيف "كيزك". مصيف "كيزك" تتميز عن غيرها بأسلوب معماري خاص لبيوتها صنعت البيوت في المصيف يخشب صنوبري بدون استخدام المسامير بل بتشابك بعضها بعضا



SEBEN PLATEAUS

Average altitude of the Seben Plateaus is 1400 m. Taşlıyayla and Kızık is the most popular of these plateaus with its special old houses built by interlocking pine wood without nails.



بيوت منحوتة بالصخور

تري بيوت ا من الصخور ذات عدة طوابق على سطح مجموعة من الصخور ترتفع على طول أودية عميقة في "قري جلتكر"، "الودر"، "جاش"، "كاشبيقلار" و "يوا" التي تقع في مناطق "سين" و "قبرصحيك" لبولو. في الأبحاث التي أجريت تبين أن المنطقة كانت مركزا سكني ا في فترة المسيحية الأولى. الذين عاثوا في هذه المنطقة قاموا بنحت الصخور و اتخذوها مساكن و بيوتا صالحة للعيش. أسنخدم جزء من هذه الأمكنة مأوى و جزء آخر مخازن. هناك صخور منحوتة ايضا كخزان مياه. هذه البيوت ذات أربعة حصة طوابق، ولكل طابق نوافذها. إضافة إلى ذلك هناك بيوت من الصخور في قرى "صولاكلار"، "الباكوت" و "مصلاز" كمثل هذه ايضا. أما في وادي "جلكر" فهناك بقية كنيسة يزنيطي.

ROCK HOUSES

Research shows that the Seben and Kırıscık districts of Bolu was largely inhabited in the early Christianity period. It is possible to see multi storied houses with windows, storages and water cisterns carved out of rock at the steep slopes of the deep valleys in Çeitikdere, Uludere, Hocaş, Kaşbiyıklar and Yuva villages.

In the Solaklar, Alpagut and Muslar villages of the district are also rock carved houses while in the Çeitikdere Valley are the ruins of a Byzantine church.



المساجد

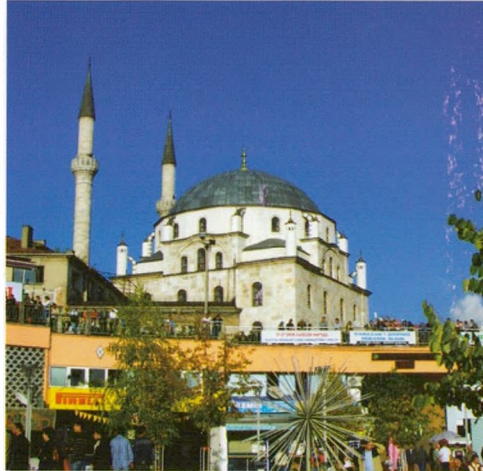
المسجد الكبير (مسجد السلطان يلدرم بايزيد)
المسجد يقع مركز مدينة بولو. بناه السلطان يلدرم بايزيد
في 1382. أُنشئ المسجد الحالي مكان المسجد الذي
احترق في 1899. المسجد مزود بمنذرتين و قبة قد زين
بالنقوش التركية الرائعة.
المساجد التاريخية الأخرى هي: مسجد القاضي والعمارة
و "سراجخانه" و "البحه" و "قاراكوي" في بولو، مسجد
سليمان باشا في "كويونك"، مسجد "يلدرم" و "قانوني"
في مودورنو، مسجد "اشاغي تكة" و "يوقاري تكة" في
كرده، مسجد "يلدرم" في يكي جاغا.

MOSQUES

BÜYÜK MOSQUE (YILDIRIM BAYEZIT MOSQUE)

The mosque, built by Yıldırım Bayezit in 1382, was damaged by fire in 1899 and the current one was raised in its place. Located in the Bolu city centre, single domed Büyük Mosque has two minarets and Turkish motif decorations.

Among the historic mosques in Bolu are Kadı, İmaret, Saraçhane, Ilıca and Karaköy Mosques in the city centre, Süleyman Paşa Mosque in Göynük, Yıldırım and Kanuni Mosques in Mudurnu, Aşağı Tekke and Yukarı Tekke Mosques in Gerede and Yıldırım Mosque in Yeniçağa.



قبر "أق شمس الدين" رحمه الله تعالى
يوجد قبر "أق شمس الدين" الذي كان مدرس السلطان العثماني
الكبير عثماني محمد فاتح في منطقة "كويونك". بني هذا القبر
في حرم مسجد غازي سليمان باشا يتكلم مستس. و يلتفت
الانظر العمل الخشبي الممتاز جدا في هذا القبر الذي أعيد ميناه
في 1987. يزور هذا القبر كثير من الناس. و في كل شهر
مايو ينظم مراسم الإحياء لتكراه في هذا المكان.

قبر خير الدين التوقادي

يوجد قبر خير الدين التوقادي الذي روي في المصادر الصوفية
بأنه توفي في 1535 م. في مكان ملتف بالأشجار في الجهة
الغربية لبولوب 13 كم.

و المقابر الأخرى في مدينة بولو: قبر عمر السكيني في
كويونك، "اشاغي تكة" في "ك ر ده"، قبر "بابا خضر" في
"من كن"، قبر "أم كمال" و "قاسم ده ده" في مركز بولو.

TOMBS

TOMB OF AKŞEMSETTİN

The hexagonal planned tomb of Akşemsettin, the tutor of the Ottoman Sultan Mehmet the Conqueror is standing within the courtyard of Gazi Süleyman Paşa Mosque in Göynük. Restored in 1987, the tomb with its beautiful wooden carvings is worth seeing. A commemoration day for Akşemsettin is held in May every year.

TOMB OF TOKAD-İ HAYRETTİN

The tomb of Tokad-İ Hayrettin who died in 1535 according to the religious sources is located 13 km west of Bolu.

The other tombs are Ömer Sekkin Tomb in Göynük, Aşağı Tekke Tomb in Gerede, Babahızır Tomb in Mengen and Ummi Kemal and Kasım Dede in Bolu.



العمارة المدنية بيوت كينوك

محافظة "كينوك" غنية للغاية من 20 بيوت التركيبة القديمة . هذه البيوت تعود لبداية القرن ١٠ . سقوف هذه البيوت من الأرميد المحلي . كما تظهر السقوف المزخرفة بنقوش وأشكال مختلفة في عرف الجلوس لبعض البيوت . البيوت عموما ذات طابق واحد او اثنان عدا الطابق الأرضي . أمام البيوت أفنية تسمى "الحياة" . وبعض هذه البيوت محمية في هذه الأيام و قد رمت و تُستخدم كمبيت للسياح .

CIVIL ARCHITECTURE GÖYNÜK HOUSES

Göynük district is dotted with traditional Ottoman houses dated to the beginning of the 20th century. Topped by hipped roofs with fixed tiles, these houses have single or two stories over the ground floor. The living rooms in some of them have ceiling decorations. In front of the houses are courtyards called hayat. Nowadays, these houses under protection are undergoing restorations and converted to pensions.



Göynük

بيوت مدورنو

محافظة "مدورنو" تقع على طريق الحرير التاريخي و هي محمية . بيوت مدورنو تشبه بيوت كينوك أيضا . في مدورنو منازل "ارمتجلار"، "كيوانلار"، "حاج عبد الله لار"، "حاج شاكلر"، "كازانلار"، "حسن جاوشلار"، "قزاد بيلر"، "يارشاكلار" بيوت تستحق الزيارة لروعتها"

MUDURNU HOUSES

Mudurnu houses that are also under protection have similar characteristics with the Göynük houses on the historical Silk Road. Among them, Armutçular, Keyvanlar, Hacı Abdullahlar, Hacı Şakirler, Kazanlar, Hüsnü Çavuşlar, Fuat Beyler and Yarışkaşı Mansions which are worth seeing houses in Mudurnu.



Mudurnu

متحف بولو

المتحف في المجمع الثقافي الذي يقع في مركز المدينة. تعرض فيه الاثار التي تم العثور عليها في بولو في مختلف الأزمنة. الأواني المصنوعة من التراب و الخزف و ساعة الشمس قد عثر عليها في حفرات تل حصار، و رأس النحت الذي يزعم انه الهيمر. الروماني "أنتونيس" و النحت الأخرى و الدراهم القديمة قد عثر عليها في حفرات "سين". إضافة إلى ذلك يوجد في المتحف، شواهد القبور، التماثيل، أو أواني من التراب و الزجاج و الدراهم و بعض الملابس القديمة المناسبة إلى العهد البيزنطي و العثماني

CULTURAL & HISTORICAL VALUES

BOLU MUSEUM

Bolu Museum in the city centre exhibits archaeological and ethnographical artefacts found in the region. Earthenware jars, a sundial, the head of a statue thought to belong to the Roman Emperor Antonius, various statues and coins displayed in the museum were brought to light during the excavations at Hisar Hill and Seben. Tomb stones, figurines, glass vessels, coins from Ottoman and Byzantine periods and ethnographical items such as clothes, napkins, carpets and traditional headgears can also be seen in the museum. There are 17000 work of arts in the museum totally.



Bolu Museum



كور او غلو

إنه ليس من الممكن أن نتحدث عن بولو ولا نذكر كور و غلو. هو شاعر شعبي قد عاش في العصر السادس عشر. أصبح مشهورا بثورته على الأحكام التي صدرت بقرار معاقبته. كور و غلو تميز بأشعاره المليئة بهذه الثورة والكفاح الأطلوري في سبيل الحرية. وقد نحت تمثال لكور و غلو تكريما له في مركز المدينة.

KÖROĞLU

Bolu was once home for Köroğlu, one of the famous folk poets of minstrel literature in which lyrics and music complement each other. Lived in the 16th century, Köroğlu showed opposition to many imperial edicts concerning him and became a courageous symbol of rebellion against social problems. He expressed mostly heroism and bravery in his poems. In honour of him, an impressive statute was erected in the city centre.

الطبخ

إضافة إلى خواصها الجمالية والتاريخية إن مدينة بولو غنية من جهة الطبخ الطباخون في بولو ومنطقة "منكن" مشهورون في أنحاء تركيا والعالم كله. وفي يومنا هذا ممكن أن نرى واحدا من هؤلاء الطباخين في كثير من مؤسساتنا السياحية. وإضافة إلى هذا إن فن الطبخ في "منكن" موروث عن الأجداد. لهذا بنيت في "منكن" مدرسة ومعيد لتطوير فن الطبخ بشكل منهجي. وفي "منكن" التي اشتهرت بطهيها في العالم تنظم احتفالات ويعرض فن الطبخ فيها في شهر أيلول سنويا.

COOKERY

Besides its historic and natural attractions, Bolu region has also a rich cuisine and Mengen is known for its good chefs around Turkey and The World. Cookery is a traditional occupation in Mengen where is also a Cookery Vocational High School and College. Chefs trained in Mengen can be encountered in most of the tourist facilities around Turkey. "Chefs Festival", featuring the culinary art along with the Turkish specialities, is held every year in Mengen.

بماذا تشتهر بولو؟

بولو: سكر البندق، الشيكولاته الخاصة بها، بطاطا، عسل - حنطة، زبدة، خبز قروي، القنطرة
مودورنو: حلوى "سراي"، حلوى زيد، النميا للهدية - كيونوك: فاصوليا السكر، حلوى "أوغوت"، منتجات - خشبية
سبن: الزقاعة، العنب، الطماطم - قيرصحك: الأرز و المسجد - كره دة: حلوى "شقق"، صناعات يدوية من الجلد و النحاس
يني جاغا: تراب "طور ف" خاص بها، كولونيا - دورت ديوان و منكن: جبن

WHICH OBJECTS FAMOUS IN BOLU :

Bolu : Hazelnut sugar, special chocolate, potatoes, pine honey, high plateau butter, village bread, cream.
Mudurnu : Palace halva, foam halva, gift babies and handicrafts.
Göynük : Sugar beans Uğut sweet, and wooden handicrafts.
Seben : Apples, grapes and tomato.
Gerede : Şakşak halva, leather and cooper handicrafts.
Kibriscik : Rice and pileless carpets.
Yeniçağa : Special flower ground and colognes.
Dörtdivan and Mengen's cheeses.



إمكانيات السياحة الإضافية في بولو
مسارات للرحلات، ركوب الدراجة الجبلية،
أوف رايد،

رحلات للتصوير

= الطائرة الشراعية من منحدر

=مشاهدة الطيور

= استكشاف النباتات المختلفة

= رياضات شتائية

= التزلج على العشب

- تسلق الجبال

- مسارات للرحلات اليومية -



Abant



Koroğlu Mount

ALTERNATIVE TOURISM IN BOLU

Trekking mount biking off road photo safari routes :

Yedigöller, Abant, Gölcük, Aladağ, Sarıalan,

Kartalkaya, Seben, Sünnet, Çubuk, Yeniçağa, Sülük, Esentepe

Cliff Parachute

Abant Çepni Hills, Çele Hills.

Ornitology

Yeniçağa , Abant, Yedigöller, Aladağ, Taşlıyayla, Dörtdivan

Botanic Tourism

Yedigöller, Abant, Lakes, Forests.

Winter Sports

Kartalkaya, Gerede Arkut Mounts.

Grass Skiing

Gerede Arkut Mount.

Mountaineering

Koroğlu Mounts, Kartalkaya, Abant, Seben Mounts.

Water Sports

Aladağ Lake, Taşlıyayla Lake, Yeniçağa Lake.



Abant

Daily Tour Routes :

- Bolu - Gölcük - Aladağ - Sarıalan - Kartalkaya - Koroğlu - Koroğlu Waterfall - Bolu.
- Bolu - Abant - Mudurnu - Akkaya - Gökçöy - Bolu.
- Bolu - Yedigöller - Mengen - Yeniçağa - Bolu.
- Bolu - Sünnet Lake - Çubuk Lake - Göynük.
- Bolu - Sarıalan - Dörtdivan - Yeniçağa - Gerede - Esentepe Arkut Mount - Keçi Castle.
- Mudurnu - Taşkesti - Karamurat Lake - Sülüklü Lake - Mudurnu.
- Seben - Solaklar - Taşlıyayla - Kıbrısık - Karagöl - Çeltikdere - Muslar Rouck Houses.
- Göynük - Çubuk Lake - Sünnet Lake - Mudurnu.



Seben Off-road

ACCOMMODATION POSSIBILITIES المبيت إمكانيات

BOLU HOTELS

| Hotel Name : اسم المئشات | Hotel Class : | Phone No : 90.374 | Web www. | Place : المكان |
|-----------------------------|---------------|----------------------|---------------------------|--------------------------|
| Abant Palace Hotel | ***** | 224 50 12 | taksimotelcilik.com.tr | Abant Lake National Park |
| Büyük Abant Hotel | ***** | 224 50 33 | buyukabantoteli.com | Abant Lake National Park |
| Gazelle Resort Spa | ***** | 262 98 00 | gazelleresort.com | Karacasu Termal Center |
| Koru Hotel | **** | 225 22 90 | koruhotel.com.tr | D.100 Bolu Road |
| Bolu Soylu Hotel | **** | 222 07 77 | soyluotel.com | Bolu City Center |
| Bolu Termal Hotel | *** | 262 84 72 | bolutermalotel.com | Karacasu Termal Center |
| Köroğlu Hotel | *** | 212 53 46 | bolukorogluotel.com.tr | Bolu City Center |
| Kaşmir Hotel | *** | 215 86 14 | otelkasmir.com | Bolu City Center |
| 1943 Emniyet Hotel | *** | 253 45 48 | emniyetotel.com | Bolu City Center |
| Gaye Hotel | *** | 218 20 60 | gayeotel.com.tr | Bolu City Center |
| Abant Kartalyuvası | *** | 237 11 50 | abantkartalyuvasiotel.com | Abant Road 9. km. |
| Kartal Hotel | *** | 234 50 05 | kartalotel.com.tr | Kartalkaya Ski Center |
| Kaya Palazzo Hotel | **** | 234 51 00 | kayaturism.com.tr | Kartalkaya Ski Center |
| Grand Kartal Hotel | Oberge | 234 50 50 | grandkartal.com | Kartalkaya Ski Center |
| Dorukkaya Resort | Oberge | 234 50 26 | kayaturism.com.tr | Kartalkaya Ski Center |
| Golden Key Hotel | Oberge | 234 50 80 | goldenkeyhotels.com | Kartalkaya Ski Center |
| Esentepe Hotel | *** | 311 40 80 | hotelsentepe.com | Gerede City Center |
| Göynük Hotel | * | 451 62 78 | goynukotel.net | Göynük Town Center |
| Abant Aden Hotel | Boutiq | 222 83 83 | abantadenhotel.com | Abant Road 9. km. |
| Bahçeli Köşk | Pension | 237 11 52 | abantbahcelikosk.com | Abant Road 9. km. |
| Köroğlu Konağı | Pension | 218 90 07 | koroglukonagi.com | Sarialan Highland |
| Küçük Kaplıca | Termal | 262 84 78 | bolukaplica.com | Karacasu Termal Center |
| Sarot Termal Park | Termal | 424 50 05 | sarottermal.com | Sarot Termal Center |
| Von Clup Holiday | Village | 225 28 70 | petroclub.com.tr | Abant Road 2. km |
| Doğal Yaşam Hotel | Otel | 464 12 01 | sunnetgolu.com | Sünnet Lake - Göynük |
| Seben Vegke | Pension | 411 24 27 | vegke.com | Seben |

| IMPORTANT PHONES | 90.374 |
|---------------------|-----------|
| Police | 155 |
| balance | 112 |
| Gendarme | 156 |
| Tourism Information | 212 22 54 |
| Government | 215 37 60 |
| Municipality | 215 37 13 |
| University | 254 10 00 |

| WEB SITES www. |
|-------------------------|
| bolukulturturizm.gov.tr |
| bolu.gov.tr |
| bolu.bel.tr |
| ibu.edu.tr |
| doganinkalbi.com |
| tabiatinkalbibolu.com |
| investinbolu.com |

This brochure was prepared by the Bolu Provincial Directorate of Culture and Tourism and printed by the Governorship.

Designed and Prepared by:
Fazil KARADUMAN
Cultur and Tourism Directorate of Bolu
e-mail: boluturizm@hotmail.com
bolukultur@tmail.com

Translation
Yrd. Doc. Dr. Sait AKGÜNDÜZ

Photos:
Fazil KARADUMAN
All Rights Reserved.

© 2015
(For free distribution)

تركيا بولو

إن كنت زائرا لها فلا تغادرها قبل أن
تزر بحيراتها الجميلة ومصايفها الخضراء، وأماكنها التاريخية
وتذوق الأكلات المحلية
ونستسفي بالمياه المعدنية المفيدة للجسم
وتتزلج في "فارطالفايا" و "أسن تبة"
نماذج من الصناعات اليدوية المحلية وتشتري



DONT LEAVE WITHOUT;
Visiting the beautiful lakes, verdant plateaus
and historical places,
Tasting delicious local specialties,
Having SPA therapies,
Skiing in Kartalkaya or Esentepe
Buying the regional handicrafts.